

400 / 54 S

Art. 2578

D Gebrauchsanweisung

Elektro-Heckenschere

GB Operating Instructions

Electric Hedge Trimmer

F Mode d'emploi

Taille-haies électrique

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar

S Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax

I Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica

E Manual de instrucciones

Recortasetos eléctrico

P Instruções de manejo

Tesoura eléctrica de sebes

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Montage der Heckenschere	5
5. Inbetriebnahme	6
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	6
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	36

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your hedge trimmer.

Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	9
2. Operating instructions information	9
3. Product use	9
4. Assembly	9
5. Using the product	9
6. Maintenance, service, storage	10
7. Advice for proper use / Safety instructions	10
Guarantee	36

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taillehaies.

Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	13
2. Informations sur le mode d'emploi	13
3. Domaine d'utilisation	13
4. Montage	13
5. Mise en marche	13
6. Entretien et rangement	14
7. Conseils et précautions d'emploi	14
Garantie	36

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in elkaar zet en gaat gebruiken.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	17
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing	17
3. Juiste gebruik	17
4. Montage van de heggenschaar	17
5. Ingebruikname	17
6. Verzorging, onderhoud en opslag	18
7. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	18
Garantie	36

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar häcksaxen i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	21
2. Viktig information	21
3. Avsedd användning	21
4. Montering	21
5. Drift	21
6. Underhåll, förvaring och service	22
7. Säkerhetsråd	22
Garanti	37

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	24
2. Avvertenze	24
3. Uso corretto	24
4. Montaggio	24
5. Messa in uso	24
6. Manutenzione	25
7. Norme d'uso e di sicurezza	25
Garanzia	37

E

Lea detenidamente este Instrucciones de estas montaje y de la puesta en marcha del aparato.

Durante la lectura, rogamos desdoble la portada.

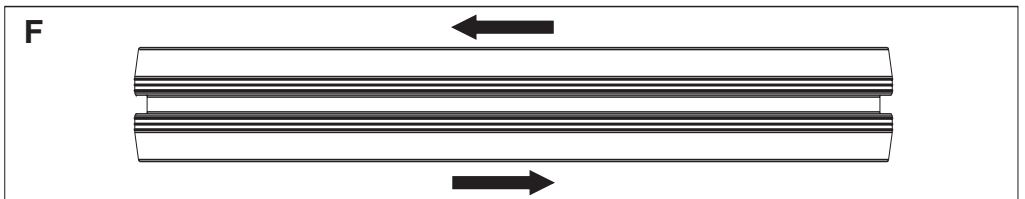
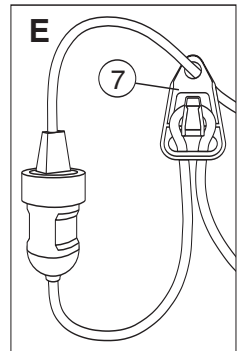
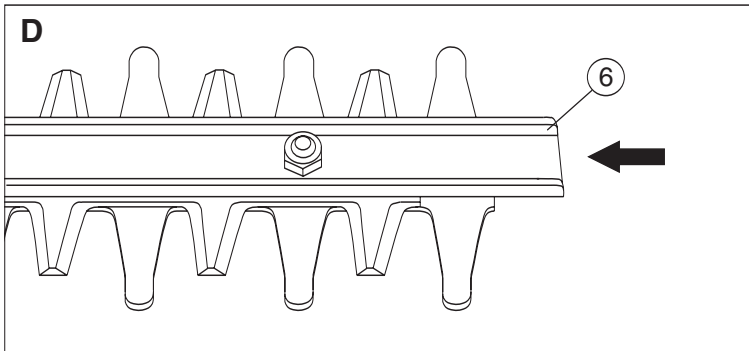
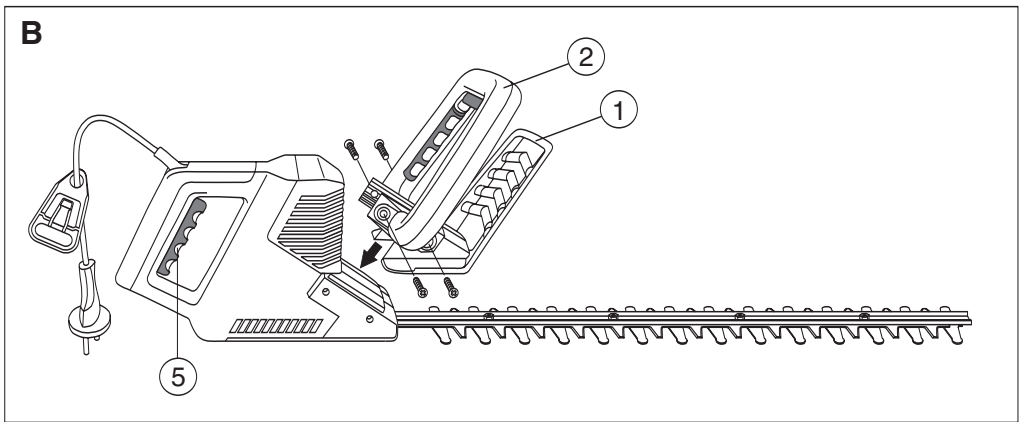
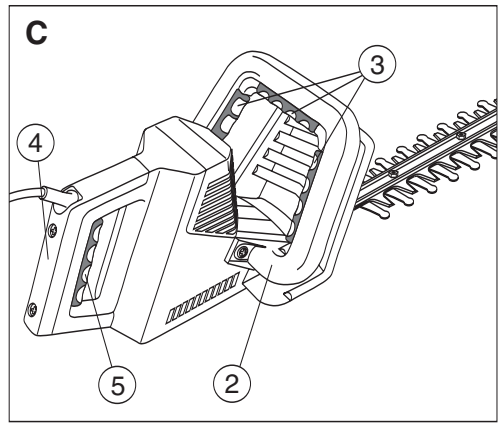
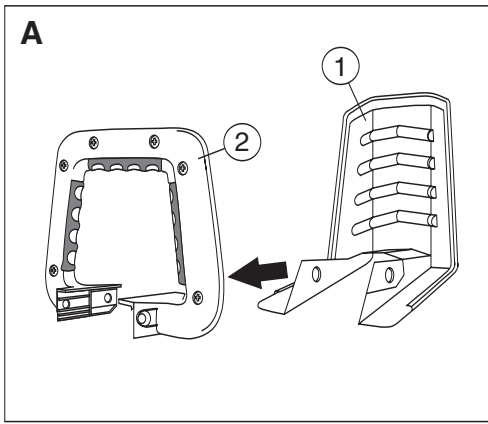
Indice	Página
1. Datos técnicos	28
2. Indicaciones sobre las instrucciones de uso	28
3. Utilización adecuada	28
4. Montaje del recortasetos	28
5. Puesta en servicio	29
6. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	29
7. Indicaciones para el uso adecuado, indicaciones de seguridad	30
Garantía	37

P

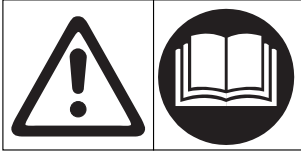
Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta tesoura de sebes.

Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	32
2. Instruções de manejo – avisos gerais	32
3. Utilização correcta	32
4. Montagem da tesoura de sebes	32
5. Colocação em funcionamento	32
6. Manutenção, conservação e armazenamento	33
7. Avisos para a utilização adequada, avisos de segurança	34
Garantia	37



Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningen noga:
 Attenersi alle norme di sicurezza:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



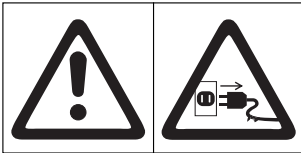
**Achtung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
 Warning! Read instruction
 handbook!
 Attention ! Merci de lire atten-
 tivement le mode d'emploi
 avant d'utiliser cet appareil.
 Let op! Voor ingebruikname
 de gebruiksaanwijzing lezen!
 Varning! Läs igenom bruks-
 anvisningen före användning.**

**Attenzione! Prima di mettere
 in funzione l'attrezzo, leggere
 attentamente le istruzioni per
 l'uso!
 ¡Atención! Antes de la puesta
 en marcha, lea el manual de
 instrucciones.
 Atenção! Leia atentamente
 este manual de instruções
 antes de usar o aparelho.**



**Vor Regen und Nässe
 schützen!
 Do not use in rain or wet
 conditions!
 Protégez l'appareil de la pluie
 et de l'humidité !
 Niet aan vocht blootstellen!**

**Använd inte maskinen i regn
 eller fuktig miljö!
 Proteggere l'attrezzo da piog-
 gia e umidità!
 ¡Proteja el aparato de la lluvia
 y la humedad!
 Proteja o aparelho da chuva
 e da humidade!**



**Bei Beschädigung oder Durch-
 schneiden der Anschlußleitung
 sofort Netzstecker ziehen!
 If cable is damaged pull the
 plug from the mains before
 examining!
 Retirez immédiatement la fiche
 de la prise de courant si le
 câble électrique a été endom-
 magé !
 Bij beschadiging aan of door-
 snijden van de kabel stecker
 onmiddellijk uit stopcontact
 halen.**

**Dra ut stickkontakten omedel-
 bart om du upptäcker skada
 på strömkablen.
 Qualora il cavo di alimenta-
 zione venga danneggiato o
 tagliato, staccare immediata-
 mente la spina.
 En caso de corte del cable
 de conexión, desenchufar
 inmediatamente de la base.
 Desligue imediatamente a ficha
 da tomada de corrente princi-
 pal se o cabo de ligação se en-
 contrar danificado ou cortado.**

GARDENA Tagliasiepi elettrica 400 / 54 S


1. Dati tecnici

		400	54 S
Potenza motore	W	400	400
Tensione	V	230	230
Frequenza	Hz	50/60	50/60
N° corse	n/minuto	2.400	2.400
Lunghezza lama	cm	40	54
Peso	kg	3,6	3,8
Condizioni di lavoro:			
Emissione sonora L_{pA} ¹⁾	dB (A)	83	86
Livello rumorosità L_{WA}	dB (A)	90	90
Sollecitazione all'arto a_{vhw} ²⁾	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5

Metodo di rilevamento conforme a ¹⁾ RL/2000/14/EG ²⁾ EN 774

2. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni**

non devono utilizzare la taglia-siepi elettrica.


Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

3. Uso corretto

Le taglia-siepi elettriche GARDENA 400 / 54 S sono concepite per uso hobbistico in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il loro impiego in impianti pubblici, parchi,

campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto dell'attrezzo, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la taglia-siepi elettrica non deve essere usata per tagliare erba o bordure o per sminuzzare materiale per composte.**

4. Montaggio (fig. A/B)

Dopo aver inserito lo schermo di protezione (1) nella maniglia di guida (2) (fig. A), posizionare

quest'ultima sull'attrezzo e fissarla con le 4 viti accluse nella confezione (fig. B).

5. Messa in uso (fig. C)

Al fine di evitare accensioni involontarie, la taglia-siepi elettrica è dotata di un comando di sicurezza a due mani. Per metterla in funzione, impugnare con una mano la maniglia di guida (2) premendo così una delle 3 barre di avviamento (3) e con l'altra

mano afferrare l'impugnatura (4) azionando così la barra ivi incorporata (5).

Per spegnere la taglia-siepi è sufficiente lasciar andare una qualunque delle barre di avviamento. A garanzia ulteriore di sicurezza, la lama è dotata di un dispositivo


di arresto immediato che ne assicura il fermo immediato.

Protezione contro gli urti (fig. D)

La barra di protezione della lama (6) evita eventuali contraccolpi in caso di urto contro oggetti duri.

Dispositivo antistrappo del cavo di alimentazione (fig. E)
 Bloccare il cavo di alimentazione nella clip (7) per mezzo dell'apposito passante e quindi inserire la spina. In questo modo si hanno le mani libere, il cavo viene mantenuto lontano dalla zona di taglio e, soprattutto, non può piú staccarsi accidentalmente.

Frizione di sicurezza
 La frizione di sicurezza protegge motore ed ingranaggi da eventuali danni meccanici dovuti al blocco della lama. Se, urtando contro un ostacolo, la lama si dovesse arrestare, fermare la tagliasiepi, staccare la spina e rimuovere l'oggetto in questione.

 **I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in**


nessun caso venir rimossi o deviati, come ad esempio inserendo un interruttore sull'impugnatura.

Non effettuare mai alcuna modifica all'attrezzo. Non usare la tagliasiepi se non nella versione integra originale.

Al fine di escludere accensioni involontarie, non trasportare mai la tagliasiepi reggendola per la maniglia di guida (2).

6. Manutenzione

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.


 **Attenzione! Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.**


Al termine di ogni impiego, pulire e lubrificare le lame con olio a bassa viscosità.

Custodia proteggilame (fig. F)

Per proteggere le lame ed evitare di ferirsi, infilare sempre la custodia quando si deve trasportare l'attrezzo o quando è il momento di riporlo.

Riporre la tagliasiepi elettrica in un luogo asciutto, protetto dal gelo e lontano dalla portata dei bambini.

 **Attenzione! La frizione di sicurezza è in forte tensione e non deve essere smontata. Pericolo!**


 **Le lame vanno controllate regolarmente: qualora risultino danneggiate, devono essere immediatamente sostituite.**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02/93570285 oppure direttamente al Centro Assistenza Tecnica al numero verde 1670-12024.

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri attrezzi se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

- Accessori in dotazione**
- Custodia proteggilame
 - Clip fermacavo

7. Norme d'uso e di sicurezza

 **Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.**

Non adoperare la tagliasiepi se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza (avviamento a due mani, arresto immediato, schermo di protezione, protezione antiurto) sono danneggiati o logorati.

Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Prima di usare l'attrezzo, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali oggetti strani facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, disattivare l'attrezzo e rimuovere l'oggetto in questione.

 **Responsabilità dell'utente**

Attenzione! Un uso malaccorto dell'attrezzo può procurare gravi lesioni!

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando la tagliasiepi solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

Per lavorare meglio e in tutta sicurezza non sovraccaricare mai l'attrezzo.

Accertarsi che la maniglia di guida non presenti residui di olio e di grasso e che sia sempre ben asciutta.

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bigottiera o quant'altro potrebbe impigliarsi nell'attrezzo.

Portare calzoni lunghi per proteggere le gambe. Calzare scarpe chiuse e che non scivolino, mettersi guanti e occhiali di protezione.

Durante il lavoro assicurarsi che il cavo rimanga lontano dalla zona di taglio.

Assumere sempre una posizione sicura e salda, soprattutto se si usano scale o pedane. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Verificare che non si formino depositi di materiale reciso e di foglie sul carter del motore o sui fori di aerazione.

Lavorare lontano da liquidi infiammabili e gas.

Se le lame si bloccano, disattivare la tagliasiepi ed eliminare o recidere l'oggetto (corpo estraneo, ramo particolarmente grosso) che ne ha causato l'arresto.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Adoperare la tagliasiepi solo in condizioni di sicurezza adeguate.

! Interruzione del lavoro

Non lasciare mai la tagliasiepi incustodita sul luogo di lavoro.

Se si deve interrompere il taglio, riporla in un posto sicuro dopo aver staccato la spina.

Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, spegnere l'attrezzo e staccare la spina.

Se si deve trasportare la tagliasiepi o se si deve riporla, infilare sempre sulle lame la custodia di protezione.

! Condizioni ambientali

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per percepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare la tagliasiepi intorno a stagni o piscine.

! Sicurezza elettrica

Verificare sempre che il cavo di alimentazione non presenti segni di danneggiamento o di usura.

La tagliasiepi deve essere utilizzata solo se il cavo di alimentazione è in buone condizioni. Qualora, durante il lavoro, lo si danneggi o lo si tagli, staccare immediatamente la spina dalla corrente. In caso, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia o direttamente al Centro assistenza GARDENA.

Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua.

Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Per gli attrezzi da adoperarsi all'aperto in più posti, si raccomanda di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA. In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente.

Non usare il cavo per reggere la tagliasiepi durante il trasporto. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che i prodotti qui sotto indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Tagliasiepi elettrica

Direttiva CE/93/68

Direttiva CE/2000/14

Anno di rilascio

della certificazione CE:

1996

Tipi:

400 / 54 S

Livello rumorosità:

testato: 90 dB (A)

garantito: 92 dB (A)

Art.:

2578 / 2302

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine

CE/89/392 e succ. mod.

CE/91/368

Compatibilità elettromagnetica

CE/89/336

Normativa sulla bassa tensione

CE/73/23

Ulm, 18.11.1996



Thomas Hein

Direzione tecnica

Het aan slijtage onderhevige mes en de excenteraandrijving vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie de garantietaal uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för produkten. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen. Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Produkten sänds fraktfritt och väl emballerad direkt till GARDEN MOTOR AB tillsammans med komplett ifylld garantisedel.

Kniv och excenterdrift är slitagedelar och omfattas inte av garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelse mellan återförsäljare och köpare.

Klipp ut garantikortet och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia

potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 1 anno.

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalenze nei confronti del negoziante/ rivenditore.

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones. Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

- El aparato fue enviado directamente al Servicio Técnico de GARDENA, adjuntando la tarjeta de garantía o la factura de compra.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou re-pararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- O aparelho é enviado directamente, com despesas de transporte pagas, para um serviço técnico GARDENA ou agente autorizado, acompanhado do cartão de garantia, completamente preenchido e assinado e/ou, a factura da compra.

A faca e o accionamento excêntrico sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București, 014332
Phone: (+40) 21 23 23 570
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšice 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silki.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2578-20.960.07/0805

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com